K'EREMÊ ANQOSÎ

QEWLÊ HEQÎQETÊ

“HOLE, HOLE,HOLA SULT’AN
ÊZÎDÊ SORE!

K’EREMÊ ANQOSÎ

QEWLÊ HEQÎQETÊ

Dastana derheqa pirsgirikêd rewşa dîn-bawariya Êzdiyêd welatêd Sovêta berê da

Neşra 2.

T’İBÎLÎSÎ – GURCİSTAN
2013

Kontakt: E-mail:
karameankosi@mail.ru.
Mob. (995) 599 41 71 97.
Skype: kara-kosi.
Home: (995 32) 218 77 75.

KARAM ANKOSI
A WORD OF TRUTH
(In Kurdish)

This poem written in verses tells us about those actual religion - social processes which nowadays take place in the life of yezids (the followers of the Yezid religion) of the former Soviet Union.

For the first time this poem was published in 1999 in the literary collection of Karame Anqosi “The past, the present and the future of Yezidism “ (in kurmanji language)

КАРАМ АНКОСИ
СЛОВО ОБ ИСТИНЕ
(на курдском языке)

В поэме в стихотворной форме говорится о тех актуальных религиозно – общественных процессах, которые происходят в наши дни в жизни езидов (последователей Езидской религии) бывшего Советского Союза.

Впервые поэма была напечатана в 1999 году в литературном сборнике Караме Анкоси «Езидство в прошлом, в настоящем, в будущем» (на курдском языке).

QEWLÊ HEQÎQETÊ

"Bedîl dihatin û diçûne,
Kêm bûn alim û xetxûne,
Lema jî yek û du berî nasbûne".

"Ew bedîlê der k'evin,
Ew bedîlê li hev k'evin,
Ew bedîlê Mêra bikine şike".
(Ji "Qewlê Îmanê")

1. Eva Qewlê dewr - zemanê meye,
Heq - neheqiya êzdiya tê da heye,
Xwe davêjine ser p'işka şile'tê,
sê h'erfê me t'ev hileye.

✺

2. Eva Qewla Qewlê H'eqîqetê,
Baş guhdar kin gotinê vê xetê,
Xwedê k'iriyamet dayê êzdî lê
bikin h'izretê.

✺

3. K’ê vî Qewlî r’a bibe yare,
Nevsa wî ber Xwedê t’ucar nabe xare,
Te’lî-tengiyê dîn wê bibîne, hilde ser xwe toq û bare.

✺

4. Mix’arek hebû ciyê e’babetê,
Kanîk jê dik’işiya bi qewata qudretê,
Êzdiya xwe mor dikirin ew bû ava cinetê.

✺

5. Şêx Adî cindiyê xwe k’om kirin,
Qesta Mix’arê, Kaniya Sipî kirin,
Destûrî Xwedê, Mêr-Meleka xwe ziyaret kirin.

✺

6. Laliş kirine warê Mîra,
Li wê danîn Dîwana Feqîra,
K'oç'ekê ber kuç'ikê nûrîn kirine xizmeta p'îra.

✺

7. Gotin: "Riya Mêrê Dîwanê heq û rastin!"
Ra bûn ol û erk'anê kemn guhastin,
Êzdiya r'a xêr û berek'eta Xwedê xwestin.

✺

8. Şêx Adî h'ed û sed danî,
Ferzê biratiyê li hev anî,
Sê h'erf sêvirand, êzdî pê wan kirine bawar û reh'manî.

✺

9. Şêx Adt, şêx Îsn mêrne çê bûn,
Ji wan k'itêb-deft'er çê bun,
Qelem ji Ferxê Adiya girtin, xweş
jê t'êr bûn.

✺

10. Nivîsîn k'itêb û deft'ere,
R'adibûne ser membere,
Zimanê e'rebî, gotinê Quranê
êzdiya r'a kirin şertê herî here.

✺

11. Şêx Adî dînê Êzdan teng kir,
Mêr dora xwe civand reııg bi reng
kir, Bû p'êxember, êzdiya r'a bi
navê Xwedê deng kir.

✺

12. Şêx Adî ulm li Şamê hilgirî,
Dewrana dewran birî, Ne got,
rojekê zanîn pêş k'eve, aqilê
êzdiya ferzên wî danî nabirî.

✺

13. Îro kes nemaye bik'işîne we
minetê,
Êzdîno, werin bixûnin vê xetê,
H'erfê wî nesîh'etin, rojekê kêrî
we tê.

✺

14. Zemanê berê va bû,
Qelem êzdiya r'a gune bu,
Her çi şêx-p'îrên nexwendî
digotin, her ew bû.

✺

15. Îro êzdiyan qelem hildane deste,
Ulmê dinê r'a kirine qeste,
Qedex'a xwendinê bi ç'e'va dîtin
bi qeste.

✺

16. Îro ew bedîl der k'etin,
T'erîq û mirîd li hev k'etin,
Şik birine Mêra, Mala Adiya r'a
de'v k'etin.

✺

17. K'etine de'v Mala Adiya,
K'itêb dêrxistin xwendiya,
Dane ber ç'e'va heq-neheqiya
pisên Adiya.

✺

18. Zemanê me ne t’u xêre,
Şêx û p’îr revînê ji lêre,
Êzdiya xwe vekirin dergê mizgevt
û dêre.

✺

19. Derk’etiye dewreke ser dewrêye,
Dînê êzdîtiyê dih’ele li vêye,
Bira bawariya xwe nayîne li
birêye.

✺

20. Êzdî k’înê hev r’a dik’işînin,
Ç’e’vnebar, zinêk’ar, delingşînin,
Lema jî mane bê heq, bê welat û
şaneşînin.

✺

21. Bira xêra birê qet naxweze,
Ji hev direvin xal, ap û biraze,
Êzdî h'etanî ser wî aqlî bin,
nagîjine t'u miraze.

✺

22. Hilşiya h'ed û sede,
Qirara r'a heye we'de,
Doza Mala Adiya ji êzdiya digire
kem merde.

✺

23. Îro nefsa geiek êzdiya xare, ne
I i Jore,
Davêjine ser dînê xwe qisêd p'ir
qore.
Dil nakin herne h'izreta Sult'an
Êzîdê Sore.

✺

24. Xerqe, K'ulik wê rizîne,
Havêtine ser mêzîne,
Şêx, p'îr, mirîd hev r'a bûne
xal-xarzîne.

✺

25. Dilê êzdiya biye bazar-sûke,
Şêx, p'îr, mirîd direqisin
bindarûke,
Şile'tê r'a dizevicin, wana r'a
dibin zava, bûke.

✺

26. Cahêl nizanin çi îmanîne,
Ola şêx Adî, Mêra r'a bê derdîne,
Ji şêx û p'îra kêm mane
şikestiyêd dîne.

✺

27. Êdî e'babetî nakin Xerqeye,
Nizanin ew libsê Xwedê bi xweye,
Naçine ber damana şêx û p'îrê xweye.

✺

28. Mirîdan, şêxan, p'îran,
Ji zû va berdane fenê mîran,
Ne jî êdî e'babet dikin wan feqîran.

✺

29. Tawûsî êdî ne siyare,
Xaç' xwe r'a kirine yare,
Laliş, Şengal, Ç'iyayê Mişetê r'a dibêjin ne t'u ware.

✺

30. Sunet êdî ne yê wanin,
Ne rezin, ne jî rezvanin,
Sunet berdan, êzdî ne h’evcê wan ferzanin.

✺

31. Îro ji şêx, p’îran ulmdar neman.
Kes nak’işîne derdê van deman,
Qewlbêj derk’etine zaneyê çendik sebeqan.

✺

32. Kêm dikin xizmetê vî dîne,
Waxt bê şêxtî, p’îrtî qet namîne,
Herçî şêx Adî, şêx H’esen ava kirin, wê k’okê da hilşîne.

✺

33. Şêx, p'îran xêr xwe r'a dibirin,
K'ivş bibûn, nasebirin,
Xof, r'ema Êzîdê Sor, Melek
Tawûs kêm dikirin.

✵

34. Di'a, dirozgêd wan e'babetê,
Kes nema xaş mak ke şe'detê,
Ulmê şêx Adî û Mêra wê tê ber
t'emamêtê.

✵

35. Hîviya t'eriqan ne t'u ji hîviyane,
Mirîd dest ber didin ji Mala
Adiyane,
Qedrê wan ber zêndiya k'et,
dibine şêx, p'îrê miriyane.

✵

36. Hê şêx Zeyîdîn, şêx Al neyî sipar bûn,
Her pênc t'erîqe xwe r'a de'vîdar bûn,
Ferzê biratîyê û merebtiyê r'a ne bawar bûn.

✺

37. Wê diçe dewra şêxan û p'îrane,
Êzdî êdî naçine ber malêd girane,
Qet nak'işînin minetê ji govek û e'slê t'erîqêd Mala Adiyane.

✺

38. Xelqê k'itabê îro jî sere,
Borîna wan tê li dinê her dere,
Vî zemanî da jî êzdî mane bê nivîs û deft'ere.

✺

39. Eva gunehê şêxan û p’îran,
Dîwana xasan û feqîran,
Reşbelekek çê nekirin boyî
e’babetê dergê Mîra.

✺

40. Ew xêra êzdî îro didin boyî saxane,
Ne Xwedê r’a û r’ih’ê wan
miriyane,
Van cûra naz – nemeta Êzîdê Sor
qebûl nake t’u waxt, t’u zemane.

✺

41. Xêra miriya lazime bi goşt û de’n
bî,
Şêx û p’îr lazime qenc bî,
K’êrê bidî situyê dewara xêrê her
sunet bî.

✺

42. Ger ne sunet kirî,
Xêra miriya h'eram kirî,
Xwedê vê gunê nabexşîne, bê îman kirî.

✺

43. Hûn bizanbin ehlêd mirinê,
E'zîzê min qirarek kire axreta dinê,
H'etanî ciniyaz li male t'u nan naê danînê.

✺

44. Mala mirî bê nan bibî,
Hewarî bi qonaxê cînaran dibî,
Gunekî girane rex qalibê mirî nanxur dibî.

✺

45. Ew k’asê şerabê hûn vedixwin,
ne yê Êzîdê Sore,
Ne jî dak’etiye ji E’rşê Jore,
Ne jî şêx Adî û Mêran danîne ser
More.

✺

46. H’alê me êzdiyan îró h’alê denûne,
K’ubariyê qirarêd dîn dikin k’af û
kûne,
Em çi îro unda dikin, êdî venagere
ji ç’e’van birêjin hêstir û xûne.

✺

47. Şevekê li xevnê E’zîzêm bû dîhare,
Dengek ji e’zman ser min da hate
xare,
Go: “Evî toqî hilgire, xelqê min
vegerîn ser riya heq baware!”

48. E’zîzê min got:”Rabe, here,
Çarnikalê diniyayê seranser bigere,
K’oç’ekan rake, qirarêd min bila bigîhînine êzdiyên h’emû dere!

✺

49. Bêjin: “Ez Xaliqê wanim,
Bê şirîk û bê hewalim,
Herç’î êzdiyêd xizmeta min bike, ber dilê wanim!”

✺

50. Şev û rojan ez vê fikarê bûm,
Dayîna Xwedê nuxtê wê surê bûm,
H’etanî qedem guhast xizmeta ber dergê wê Durê bûm.

✺

51. Qewlê min bibihên gelî guhdêra
Wê ji me derên Xwedanê xêra,
Ser At'qata Êzîdê Sor wê vegerînin
Cindiya û Mêra.

✺

52. Werin hûn xweyî nedera,
Banga Êzîd bînin her dera,
Tav û Sîn Xwedanê zorin, nedine t'u
dîndera.

✺

53. Dînê me dînekî Heq û Raste,
Kuç'ikêd xwe t'u dema nedida
guhaste,
Mayîna me t'enê ser p'işika
êzdîtiyê dixwaste.

✺

54. Wê derk'evin K'oç'ekêd
Heqîqetê,
T'emîziya Dîn bikine misilh'etê,
P'êxemberek wê rabe bona rastiya
Dinê û Axretê.

✺

55. Wê k'ivş bin xwedannedere,
Paqîjiya dîn wê derînin li dere,
Êzîd, Tawûs, Tav, Hîvê û Sitêrka
Sibê pîroz kin her dere.

✺

56. Wê rojek bê bibe gaziye,
Êzdî wê xwe dûr xin ji şêx – p'îrêd
xal-xarziye,
Ber Bînaya Ç'e'va wê diyar bin
K'oç'ekêd êzdîxane jê raziye.

✺

57. Roj bê êzdî wê ji gotinêd e'rebî k'ûvî bî,
Dîwana Dînî bê H'ed û Sedî bî,
Ciyê her pênc t'erîqan yek K'oç'ekê şikestî bî.

✺

58. Xiyalê dilê min Êzîdê Sore,
Tawûsî Melekê e'rşê Jore,
Tav, Sitêra Sibê û Hîva dinê ser more.

✺

59. Sê nave, yek Beşere,
Navê Şems, Tawûs, Êzîd sere,
Ew Xwedayê h'emû êzdiyayî herî here.

✺

60. Sura dînê Êzîdê Sor hildin h'esêva,
Mak kin qewla, binîvîsin k'itêva,
Ji wan h'erfan hûnê bibînin xoşî,
şayî û e'cêva.

✺

61. Eva Qewla p'ayê Tav û Sîne,
Ne ji k'itavêd Încîl, T'ewrat û
Quran – Yasîne,
Xwedê ew k'iriyamet dayê, xet û
rêzêd K'eremê Anqosîne.

✺

“TAWÛSA”
Lİ T’İBÎLÎSÊ